

C-201

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42 Elizabeth II, 1994

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-201

An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or
solemn affirmation)

First reading, January 20, 1994

MR. BELLEMARE

C-201

Première session, trente-cinquième législature,
42 Elizabeth II, 1994

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-201

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment
ou déclaration solennelle)

Première lecture le 20 janvier 1994

M. BELLEMARE

1st Session, 35th Parliament,
42 Elizabeth II, 1994

1^{re} session, 35^e législature,
42 Elizabeth II, 1994

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-201

PROJET DE LOI C-201

An Act to amend the Parliament of Canada
Act (oath or solemn affirmation)

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du
Canada (serment ou déclaration solennelle)

R.S., c. P-1;
R.S., cc. 31,
42 (1st
Supp.), c. 38
(2nd Supp.),
c. 1 (4th
Supp.); 1991,
cc. 20, 30

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le
consentement du Sénat et de la Chambre des
communes du Canada, édicte :

L.R., ch. P-1;
L.R., ch. 31,
42 (1^{er}
suppl.), ch.
38 (2^e
suppl.), ch. 1
(4^e suppl.);
1991, ch. 20,
30

**1. Subsection 13(2) of the *Parliament of
Canada Act* is repealed and the following
substituted therefor:**

**1. Le paragraphe 13(2) de la *Loi sur le
Parlement du Canada* est abrogé et
remplacé par ce qui suit :**

Form

(2) Every oath and solemn affirmation and
declaration under this Part shall be in the Forms 1
and 2 in Schedule 1.

(2) Les serments ou déclarations solennelles
prévus par la présente partie suivent les modèles 1 et
2 reproduits à l'annexe 1.

Formule

**2. The headings preceding section 21 of
the said Act are repealed and the following
substituted therefor:**

**2. Les intertitres qui précèdent l'article
21 de la même loi sont abrogés et remplacés
par ce qui suit :**

PART III

PARTIE III

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Division A

Section A

Eligibility, Resignation, Oath or Solemn
Affirmation and Vacancies

Éligibilité, démission, serment ou
déclaration solennelle et vacance

Simultaneous Candidacies

Candidatures multiples

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 27 thereof, the following heading and section:

Oath or Solemn Affirmation

Oath or
solemn
affirmation

27.1 No person holding a seat in the House of Commons shall sit therein nor shall any funds be made available to such a person for the carrying out of parliamentary functions unless the person, in writing, has taken the oath or made the solemn affirmation provided for in Schedule II before the Governor General or any person authorized by the Governor General to administer such oath or solemn affirmation.

4. The schedule of the said Act is renumbered as Schedule I.

5. The said Act is further amended by adding thereto the following:

SCHEDULE II

(Section 27.1)

I, (full name of the member), swear (or solemnly affirm) that I will be loyal to Canada and that I will perform the duties of a member of the House of Commons honestly and justly in conformity with the Constitution of Canada.

3. La même loi est modifiée par adjonction, à la suite de l'article 27, de ce qui suit :

Serment ou déclaration solennelle

Serment ou
déclaration
solennelle

27.1 Un député ne peut siéger à la Chambre des communes ni se voir accorder des fonds dans le cadre de ses fonctions parlementaires à moins d'avoir, par écrit, prêté le serment ou fait la déclaration solennelle prévus à l'annexe II devant le gouverneur général ou toute personne autorisée par lui à cet effet.

4. L'annexe de la même loi devient l'annexe I.

5. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit :

ANNEXE II

(article 27.1)

Je, (nom et prénoms du député) jure (ou déclare solennellement) que je serai loyal envers le Canada et que j'exercerai mes fonctions de député avec honnêteté et justice dans le respect de la Constitution du Canada.

EXPLANATORY NOTES

This bill would ensure that no member of the House of Commons shall sit therein and that no funds shall be made available to the member for the carrying out of parliamentary functions unless he or she takes an oath or makes a solemn affirmation of loyalty to Canada and to the Constitution of Canada.

Clause 2: Subsection 13(2) at present reads as follows:

(2) Every oath and solemn affirmation and declaration under this Part shall be in the Forms 1 and 2 in *the* schedule.

NOTES EXPLICATIVES

Ce projet de loi fait en sorte qu'un député ne peut siéger à la Chambre des communes ni se voir accorder des fonds dans le cadre de ses fonctions parlementaires à moins de prêter serment ou faire une déclaration de loyauté envers le Canada et la Constitution du Canada.

Article 2. — Texte actuel du paragraphe 13(2) :

(2) Les serments ou déclarations solennelles prévus par la présente partie suivent les modèles 1 et 2 reproduits à l'annexe.